

# CONCOURS KAMISHIBAI PLURILINGUE 2016-2017

INSCRIT : B7

CATEGORIE 6-10 ANS



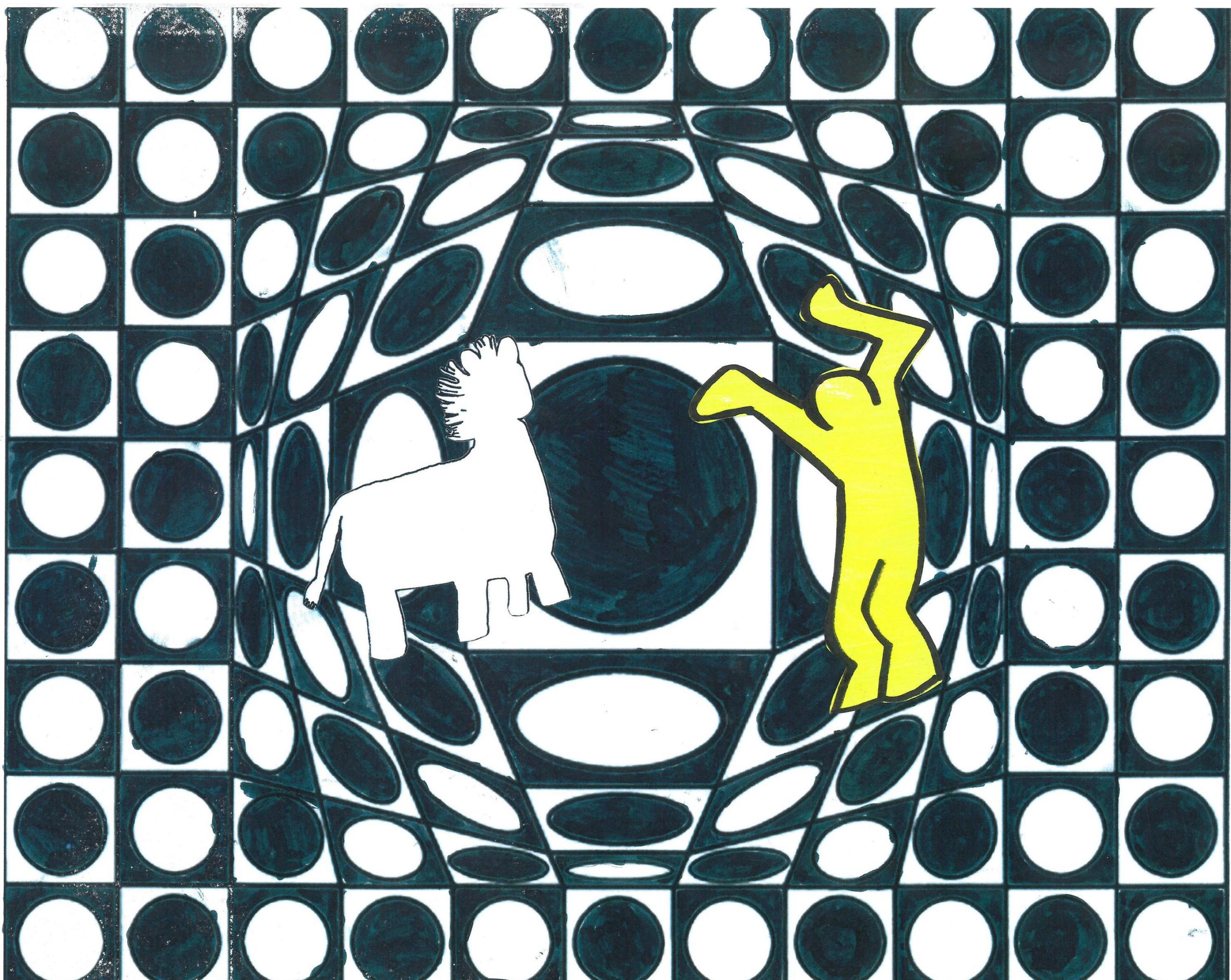
Où  
allons-nous  
le mettre ?  
par les CP de Sandrine



# Où allons-nous le mettre

## Par les CP de Sandrine

---



Ce matin, à 8h00, au zoo Muséo, un bébé est né. C'est un zèbre, mais un zèbre étrange, bizarre... un drôle de zèbre. Il n'a pas de rayures. Il est blanc, tout blanc.

Le gardien du zoo se présente :

- *Bounsoun, me naomi Haring.\**

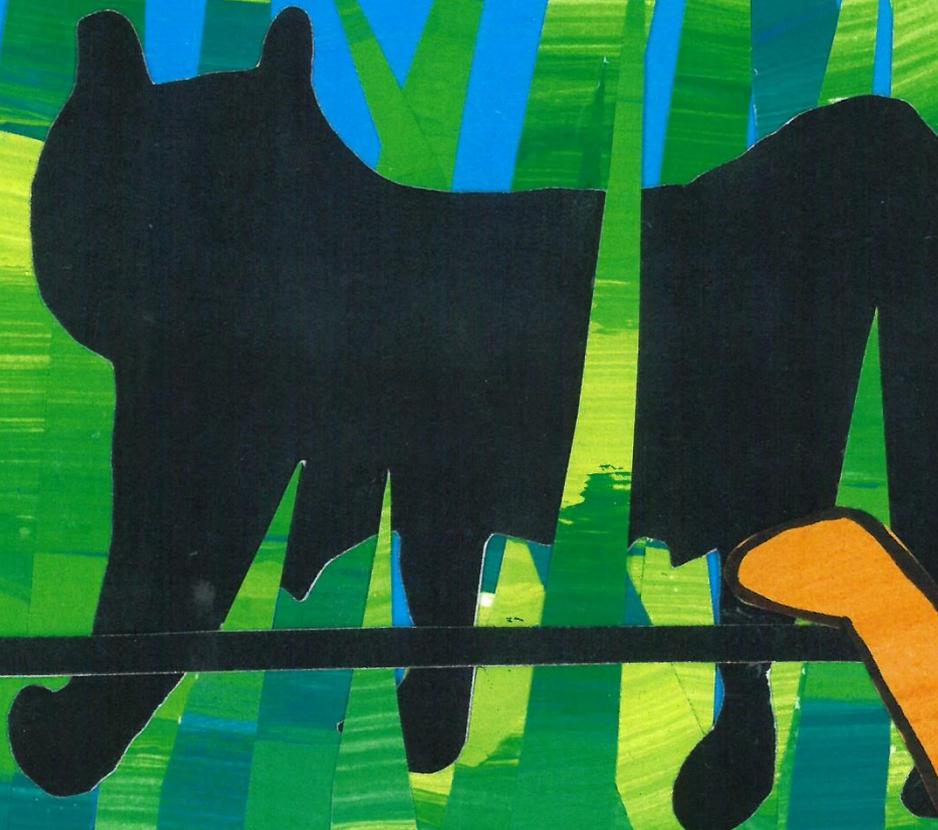
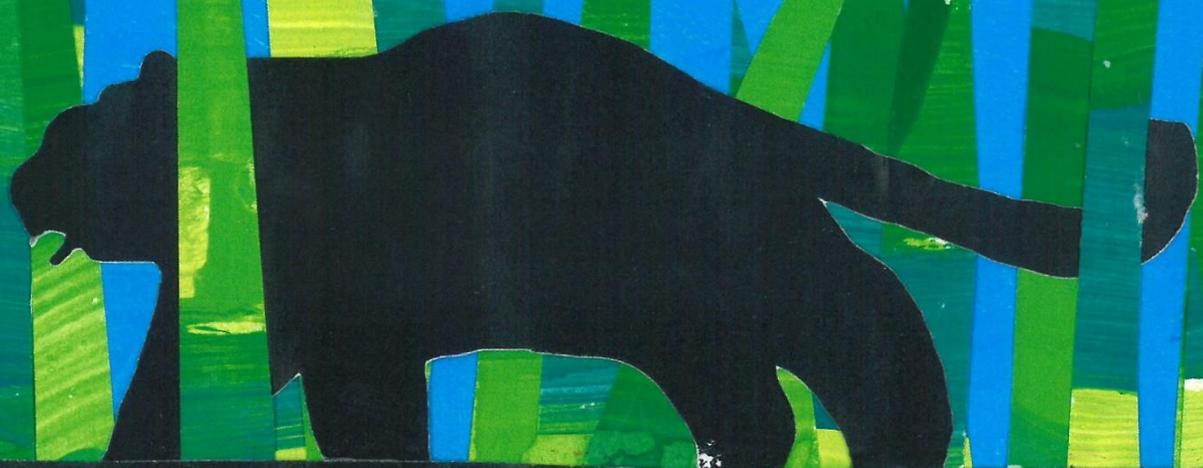
- Et moi ? Comment je m'appelle, demande le bébé zèbre.

- *Te naomi...* le gardien réfléchit, hésite et s'exclame : *Te naomi Vasarely.*

Je suis très étonné. Tu n'as pas de rayures ! Où allons-nous te mettre ?

Alors Vasarely et Haring commencent leur visite à la recherche d'une maison pour le nouveau né.

*\*Bonjour, Je m'appelle Haring (Provençal)*



老虎



老虎



- 你好  
我  
是  
老虎

*Ni rao wo shì lao ru* <sup>\*(1)</sup>

- ນິ:ຣາວ/ໂ, ຂ້ອຍ ນຳມັນ ແລ້ວ

*Sabaïdi, quem en slaa.* <sup>\*(2)</sup>

Le jeune zèbre aimerait bien entrer dans l'enclos.

- Il n'en est pas question ! s'écrie le gardien. Ce sont Douanier et Rousseau, les deux tigres féroces du zoo. Tu n'as pas la même couleur qu'eux et tu n'as pas de rayures. Tu ne peux pas aller dans cet enclos.
- Oh quel dommage, dit Vasarely, ils n'ont pas l'air si méchants que ça.

<sup>\*(1)</sup> *Bonjour, je suis le tigre. (Chinois)*

<sup>\*(2)</sup> *Bonjour, je suis le tigre. (laotien)*



لا فعد

- *Psssst* ! siffle un curieux animal.

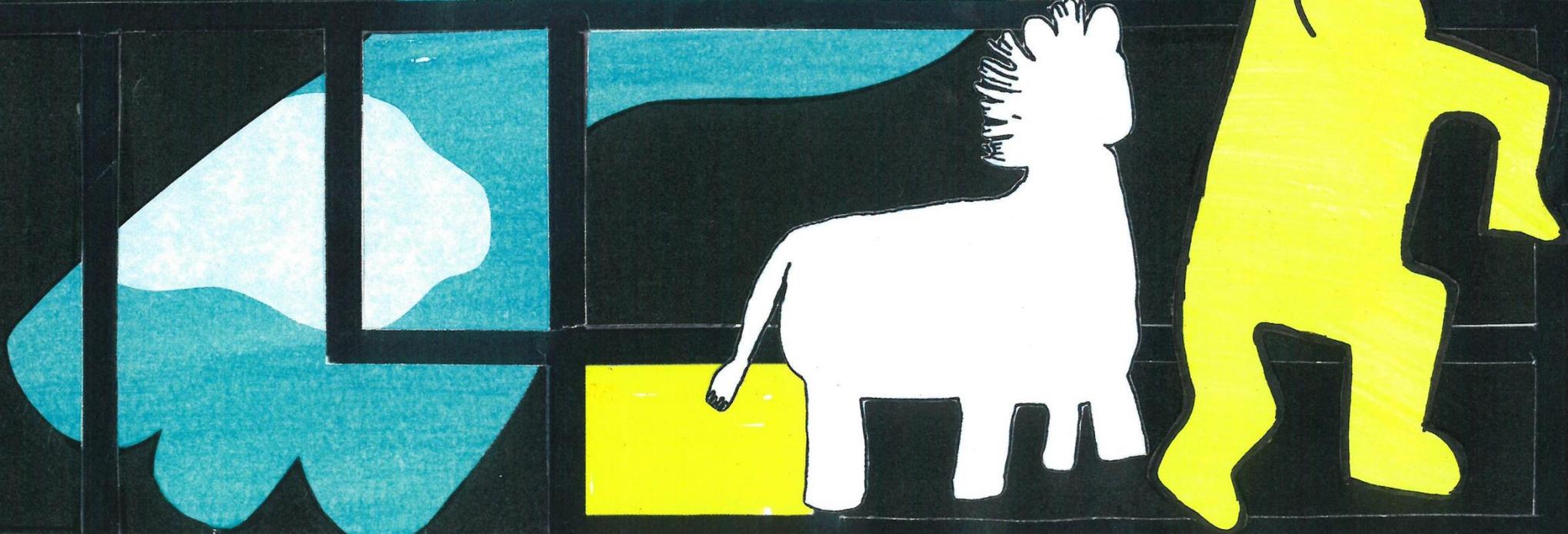
أهلا، أنا الأفعى

*Ahlane, ana el-afâa \**

Le petit zèbre avance vers Delaunay le serpent.

- Non, non, non. Je ne suis pas d'accord. Tu n'as pas d'écailles et tu ne rampes pas. On n'a jamais vu un zèbre dans un vivarium, marmonne Haring agacé.

*\*Bonjour, je suis le serpent. (Arabe)*



Pisequ

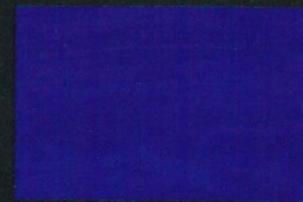
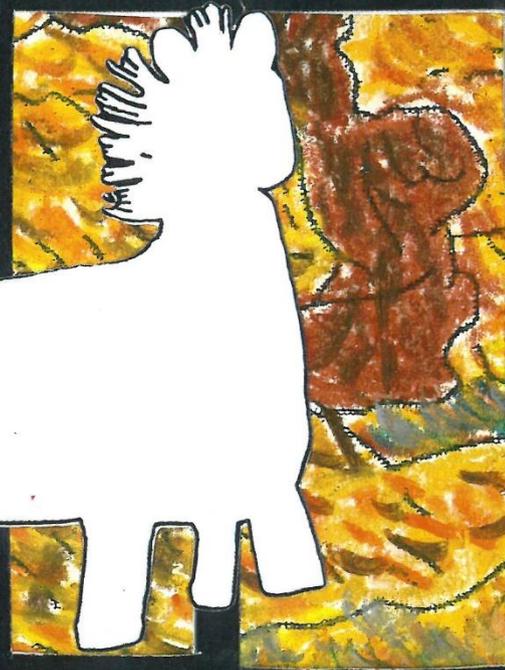
*En sifflant ou fredonnant l'air de : C'est un petit oiseau qui prit sa volée...*

Le gardien et le bébé zèbre continuent leur chemin. C'est un oiseau Magritte qui invite Vasarely dans sa cage. Il parle le langage de la musique.

- C'est très joli. J'adore ce chant. Elle est magnifique cette voix, pense le jeune zèbre.  
Mais le gardien dit qu'ils ne peuvent pas rester ensemble car ils ne se comprendraient pas. Ils ne parlent pas la même langue.  
Vasarely est déçu.



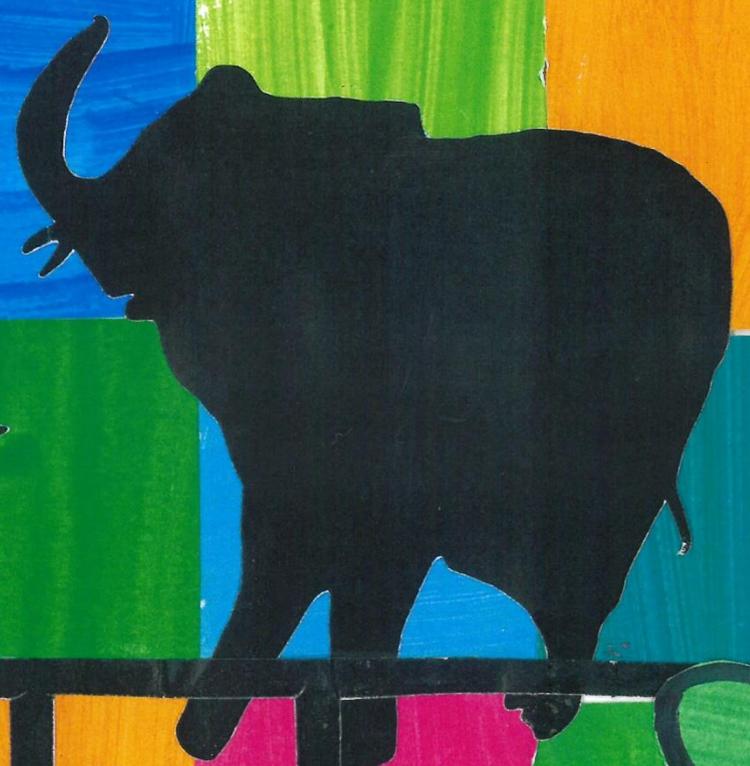
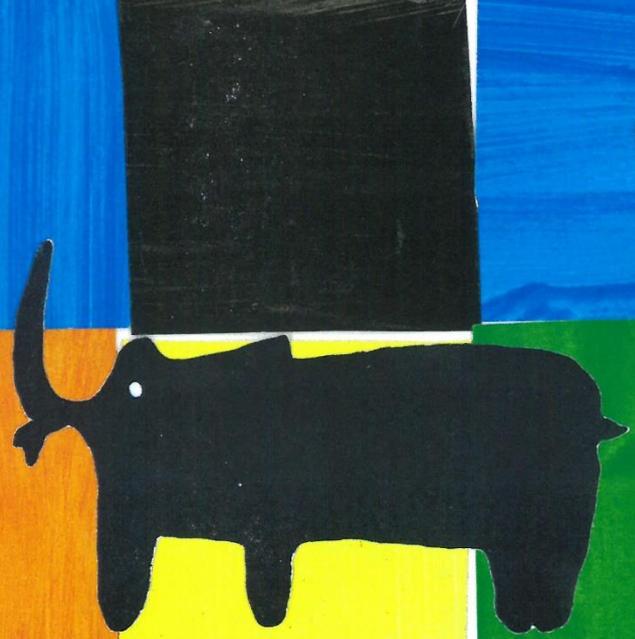
Lionne



Un peu plus loin, ils arrivent devant l'enclos des félins.

- Attention, ici, ce sont les lionnes Van Gogh. Ce sont des femelles. Tu ne peux pas entrer dans leur enclos, bougonne le gardien.

Le gentil zèbre trouve que c'est dommage car elles sont jolies les lionnes.



ფიზ



- Qui sont ces énormes animaux là-bas ? demande le jeune zèbre.

- *Բարեւ, ես փխշ տը՞ .*

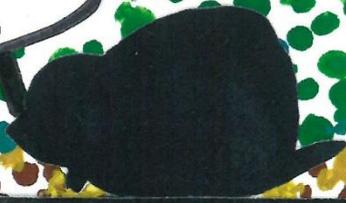
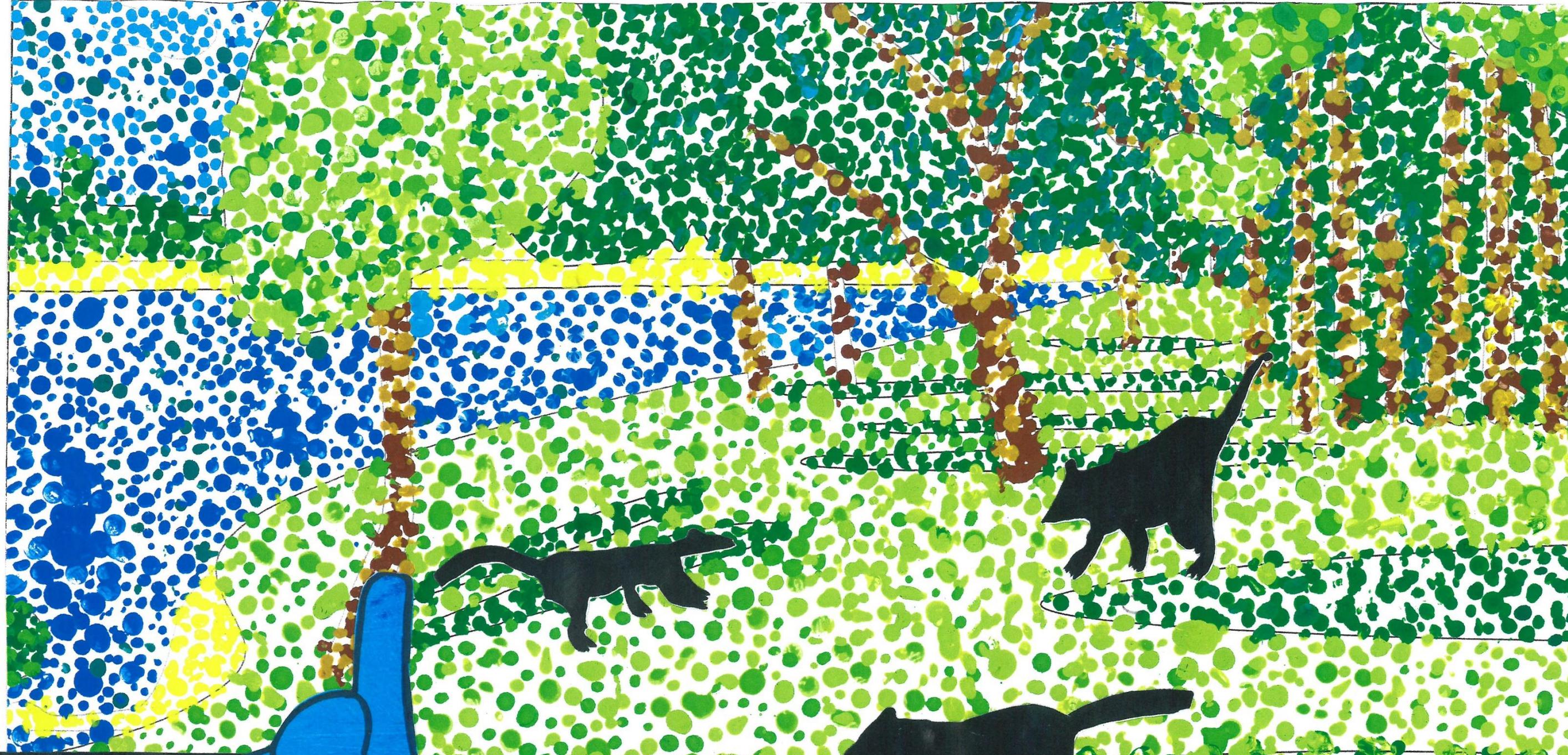
*Parev, yes pir em\**

Soudain, le gardien se met en colère; il tape du pied et fronce les sourcils et crie que les éléphants Elmer sont trop gros, trop différents.

- Ils t'écraseraient et puis, tu ne parles pas leur langue !

Vasarely est désespéré.

*\*Bonjour je suis l'éléphant. (Arménien)*



Quati

*Handwritten signature*



Les deux promeneurs arrivent maintenant devant l'enclos d'un animal étonnant.

- *Bom dia, eu sou o quati* \*. Viens avec moi si tu veux ?

Mais Haring énervé dit qu'ils ne parlent pas la même langue eux non plus et que c'est impossible de comprendre les coatis Seurat.

- Vous êtes trop différents !

\* *Bonjour, je suis le coati (Portugais)*



Gorille

Soudain, on entend des grognements. Le zèbre regarde Matisse le gorille qui *gesticule*.  
Le gardien explique que c'est la langue des signes, car le gorille ne parle pas. On ne peut pas le comprendre si on ne connaît pas ce langage. Vasarely ne peut donc pas habiter dans cet enclos. Cela le rend vraiment triste.



Мечка



- Добър ден, аз съм мечка

*Dabarden az sum metchka\**, grogne Monet.

Mais le gardien agacé, lui coupe la parole et s'énerve.

- Tu n'as pas de fourrure, tu ne manges pas de miel et tu ne parles pas leur langue. Tu ne peux pas rester ici. Partons.  
Le zèbre est fatigué et malheureux.

\* *Bonjour, je suis l'ours (Bulgare)*



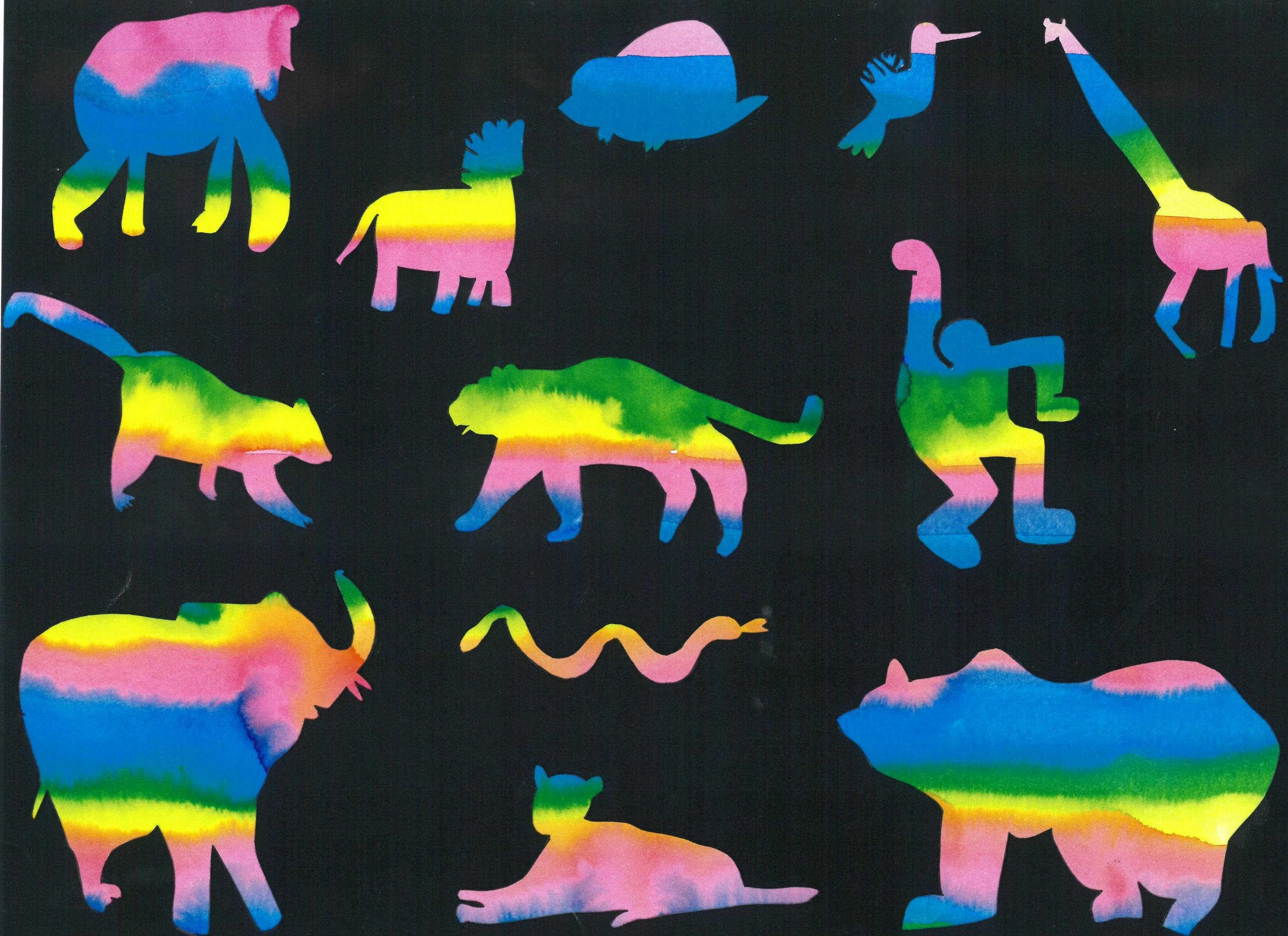
Giraffe

C'est alors que Wescoat, la girafe lui parle :  
- *Hello, I am the giraffe. Come on with me.\**

Mais Haring furieux dit qu'il faut avoir un long cou et de belles tâches pour rester vivre avec les girafes.

Le zèbre est vraiment découragé car il ne sait pas où aller.  
Tous les animaux sont différents et Haring trouve toujours une excuse pour ne pas les mélanger : trop gros, pas de long cou, pas de tâches, ni rayures, pas la même langue, pas le même pelage, rien, rien, rien. Rien ne va comme il faut !

\* *Bonjour, je suis la girafe. Viens avec moi. (Anglais)*



Alors, Vasarely propose à Haring d'ouvrir les portes et les barrières. C'est alors qu'un arc-en-ciel se pose sur le zoo Muséo. Les cages s'ouvrent et les animaux sortent de leurs enclos. Les pelages, les couleurs et les langues se mélangent.

- Voilà où nous allons te mettre, sourit Haring. Tu iras où tu voudras et tu parleras avec qui tu voudras. Finalement, j'aime bien ce monde polychrome. Quelle chance de pouvoir partager toutes ces différences !